

578728-2026 - Mededinging

Zwitserland – Persoonlijke uitrusting – Lieferung von Brandschutzbekleidungen und Einsatzbekleidungen leicht für die Feuerwehr

OJ S 161/2026 21/08/2026

Aankondiging van een opdracht of concessie – standaardregeling Leveringen

1. Koper

1.1. Koper

Officiële naam: Stadt Zug Departement Soziales, Umwelt und Sicherheit, Feuerwehramt

E-mail: feuerwehr@stadtzug.ch

Rechtsvorm van de koper: Publiekrechtelijke instelling onder zeggenschap van een lokale overheid

Activiteit van de aanbestedende dienst: Algemene overheidsdiensten

2. Procedure

2.1. Procedure

Titel: Lieferung von Brandschutzbekleidungen und Einsatzbekleidungen leicht für die Feuerwehr

Beschrijving: Lieferung von Brandschutzbekleidungen, entsprechend der Norm EN 469:2020 - Klasse 2, sowie Lieferung von Einsatzbekleidungen leicht, entsprechend der Norm EN 11612: 2015, für die Freiwillige Feuerwehr der Stadt Zug. Die Lieferleistung wird in Losen ausgeschrieben, die vollständigen, losweise zu erfüllenden Spezifikationen und Anforderungen sind den detaillierten Leistungsverzeichnissen im Anhang der vollständigen Ausschreibungsunterlagen zu entnehmen. Die ausgeschriebene Rahmenverträge berechtigen, aber verpflichten die Beschaffungsstelle nicht, die ausgeschriebenen Mengengerüste an Brandschutz- und / oder Einsatzbekleidungen leicht über die vereinbarte Vertragsdauer (5 Jahre) abzunehmen. Bei beiden Losen gilt ein gestaffelter Bezug bzw. eine gestaffelte Lieferung der effektiv bestellten Liefermenge über den Zeitraum der Vertragsdauer. Die Auftraggeberin behält sich vor, die vergaberechtlichen Möglichkeiten für allfällige Folgebeschaffungen gemäss Art. 21 Abs. 2 lit. e IVöB im Einzelfall zu prüfen. Ein Anspruch des Anbieters auf freihändige Folgeaufträge besteht nicht.

Identificatiecode van de procedure: 330d2d1f-b5aa-4fee-9822-733bfb9a1b18

Type procedure: Openbaar

De procedure wordt versneld: neen

2.1.1. Doel

Aard van het contract: Leveringen

Belangrijkste classificatie (cpv): 35810000 Persoonlijke uitrusting

2.1.2. Plaats van uitvoering

Stad: Zug

Postcode: 6301

Onderverdeling land (NUTS): Zug (CH066)

Land: Zwitserland

2.1.2. Plaats van uitvoering

Stad: Zug
Postcode: 3601
Onderverdeling land (NUTS): Zug (CH066)
Land: Zwitserland

2.1.4. Algemene informatie

Aanvullende informatie: Sonstige Anforderungen Anbietende aus dem Ausland müssen ein Zustelldomizil in der Schweiz für die Zustellung des Evaluationsentscheides (Verfügung) angeben.

Rechtsgrondslag:

Richtlijn 2014/24/EU

2.1.5. Voorwaarden van de aanbesteding

Voorwaarden voor indiening:

Maximumaantal percelen waarop één inschrijver kan inschrijven: 2

Voorwaarden van het contract:

Maximumaantal percelen dat aan één inschrijver kan worden gegund: 2

2.1.6. Gronden voor uitsluiting

Bronnen voor uitsluitingsgronden: Aankondiging

Met faillissement vergelijkbare toestand uit hoofde van nationale recht: Weitere Angaben in der offiziellen Publikation auf simap.ch

5. Perceel

5.1. Perceel: LOT-0001

Titel: Levering von Brandschutzbekleidungen für die Feuerwehr (Rahmenvertrag)

Beschrijving: Lieferung von 150 Garnituren Brandschutzbekleidungen, jeweils bestehend aus Jacke und Hose; Die zu liefernde Brandschutzbekleidung erfüllt mindestens die Norm EN 469: 2020 - Klasse 2 (Innenangriff / Brandbekämpfung unter hoher thermischer Belastung). Die Lieferung des ausgeschriebenen Mengengerüsts erfolgt gestaffelt, initial (erstes Jahr des Rahmenliefervertrages) sind 110 Garnituren zu liefern, in den Folgejahren jeweils 10 Garnituren. Die vollständigen zu erfüllenden Spezifikationen und Anforderungen sind dem detaillierten Leistungsverzeichnis im Anhang der vollständigen Ausschreibungsunterlagen zu entnehmen. Der ausgeschriebene Rahmenvertrag berechtigt, aber verpflichtet die Beschaffungsstelle nicht, das oben aufgeführte Mengengerüst an Brandschutzbekleidungen über die vereinbarte Vertragsdauer (5 Jahre) abzunehmen. Es gilt ein gestaffelter Bezug bzw. eine gestaffelte Lieferung der effektiv bestellten Liefermenge über den Zeitraum der Vertragsdauer. Die Auftraggeberin behält sich vor, die vergaberechtlichen Möglichkeiten für allfällige Folgebeschaffungen gemäss Art. 21 Abs. 2 lit. e IVöB im Einzelfall zu prüfen. Ein Anspruch des Anbieters auf freihändige Folgeaufträge besteht nicht.

5.1.1. Doel

Aard van het contract: Leveringen

Belangrijkste classificatie (cpv): 35810000 Persoonlijke uitrusting

Aanvullende classificatie (cpv): 35000000 Uitrusting voor veiligheid, brandweer, politie en leger

Opties:

Beschrijving van de opties: Ausführungsoptionen sind zugelassen und als solche transparent und separat auszuweisen (Mehr-/Minderpreise; nicht im Angebotsformular einrechnen).

Optionale Leistungen werden bei der Preisbewertung nicht berücksichtigt.

5.1.2. Plaats van uitvoering

Stad: Zug
Postcode: 6301
Onderverdeling land (NUTS): Zug (CH066)
Land: Zwitserland

5.1.3. Geraamde duur

Begindatum: 01/01/2027
Einddatum van de duur: 31/12/2031

5.1.4. Verlenging

Maximumaantal verlengingen: 0

5.1.6. Algemene informatie

Vorbehouden deelname:

Deelname is niet vorbehouden.

De namen en beroepskwalificaties van het voor de uitvoering van de opdracht ingezette personeel moeten worden vermeld: Nog niet bekend

Aanbestedingsproject dat niet uit EU-fondsen wordt gefinancierd

De aanbesteding valt onder de Overeenkomst inzake overheidsopdrachten (GPA): ja

5.1.9. Selectiecriteria

Bronnen van selectiecriteria: Aankondiging

Criterium: Andere economische of financiële eisen

Beschrijving van het selectie criterium: Die Kriterien sind in der offiziellen Publikation auf simap.ch definiert.

Criterium: Inschrijving in een handelsregister

Beschrijving van het selectie criterium: Die Kriterien sind in der offiziellen Publikation auf simap.ch definiert.

Criterium: Relevante onderwijs- en beroepskwalificaties

Beschrijving van het selectie criterium: Die Kriterien sind in der offiziellen Publikation auf simap.ch definiert.

5.1.10. Gunningscriteria

Criterium:

Type: Prijs

Naam: ZK 1: Angebotspreis

Beschrijving: Das Angebot mit dem jeweils tiefsten Preis (Eingabesumme pro Los) erhält 5 Punkte. Angebote, die +50% über dem tiefsten Preis liegen, erhalten 0 Punkte. Die Punktevergabe innerhalb dieser Bandbreite erfolgt linear. Bei der Preisbewertung sind Minuspunkte möglich.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (percentage, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 50

Criterium:

Type: Kwaliteit

Naam: ZK 2: Materialisierung und Verarbeitungsqualität

Beschrijving: Bewertung gemäss Bewertungsraster im Anhang der vollständigen Ausschreibungsunterlagen.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (percentage, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 25

Criterium:

Type: Kwaliteit

Naam: ZK 3: Tragkomfort und Funktionalität / Wirkung

Beschrijving: Bewertung gemäss Bewertungsraster im Anhang der vollständigen Ausschreibungsunterlagen.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (percentage, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 25

5.1.11. Aanbestedingsstukken

Toegang tot bepaalde aanbestedingsstukken is beperkt

Informatie over beperkt toegankelijke documenten is beschikbaar op: [https://www.simap.ch/de/redirect?](https://www.simap.ch/de/redirect?context=eyJwYWdlIjoicHJvamVjdCIsInJvbGUiOm51bGwslm9yZ0lkIjpudWxsLCJwcm9qZWNO0SWQ)

[context=eyJwYWdlIjoicHJvamVjdCIsInJvbGUiOm51bGwslm9yZ0lkIjpudWxsLCJwcm9qZWNO0SWQ](https://www.simap.ch/de/redirect?context=eyJwYWdlIjoicHJvamVjdCIsInJvbGUiOm51bGwslm9yZ0lkIjpudWxsLCJwcm9qZWNO0SWQ)

Ad-hoccommunicatiekanaal:

Naam: Simap.ch

5.1.12. Voorwaarden van de aanbesteding

Voorwaarden voor indiening:

Elektronische indiening: Toegestaan

Adres voor indiening: <https://www.ffz.ch/>

Talen waarin inschrijvingen of verzoeken tot deelname kunnen worden ingediend: Duits

Elektronische catalogus: Niet toegestaan

Varianten: Toegestaan

Inschrijvers mogen meer dan één inschrijving indienen: Niet toegestaan

Uiterste datum voor de ontvangst van inschrijvingen: 16/10/2026 18:00:00 (UTC+02:00) Oost-Europese tijd, Midden-Europese zomertijd

Duur waarin de aanbidding geldig moet blijven: 180 Dagen

Voorwaarden van het contract:

De uitvoering van de opdracht moet plaatsvinden binnen het kader van programma's voor maatwerkbedrijven: Nog niet bekend

Voorwaarden met betrekking tot de uitvoering van de opdracht: Weitere Angaben in der offiziellen Publikation auf simap.ch

Elektronische facturering: Vereist

Er zal worden gebruikgemaakt van elektronische orderplaatsing: neen

Er zal worden gebruikgemaakt van elektronische betaling: ja

Financiële regeling: Weitere Angaben in der offiziellen Publikation auf simap.ch

5.1.15. Technieken

Raamovereenkomst:

Geen raamovereenkomst

Informatie over het dynamische aankoopstelsel:

Geen dynamisch aankoopstelsel

5.1.16. Nadere inlichtingen, bemiddeling en evaluatie

Organisatie voor beroepsprocedures: Bundesverwaltungsgericht

Informatie over de termijnen voor beroep: Rechtsmittelbelehrung Die Ausschreibung kann innert 20 Tagen nach der erstmaligen Publikation mittels Verwaltungsbeschwerde beim Regierungsrat des Kantons Zug, Postfach, 6301 Zug angefochten werden. Es können Rechtsverletzungen und rechtsfehlerhafte Ermessensausübungen sowie die unrichtige oder unvollständige Feststellung des rechtserheblichen Sachverhalts gerügt werden. Die

Beschwerde ist im Doppel einzureichen. Sie muss einen Antrag, die Angaben von Tatsachen und Beweismitteln, eine Begründung sowie eine Unterschrift enthalten; greifbare Beweismittel sind beizulegen.

Organisatie die nadere inlichtingen over de aanbestedingsprocedure verstrekt: Stadt Zug
Departement Soziales, Umwelt und Sicherheit, Feuerwehramt

5.1. Perceel: LOT-0002

Titel: Lieferung von Einsatzbekleidungen leicht für die Feuerwehr (Rahmenvertrag)

Beschrijving: Lieferung von 210 Garnituren Einsatzbekleidungen leicht, jeweils bestehend aus Jacken und Hosen, für Einsätze der technischen Hilfeleistung und der Brandbekämpfung im Aussenangriff; Die zu liefernde Einsatzbekleidung leicht erfüllt mindestens die Norm EN 11612: 2015. Die Lieferung des ausgeschriebenen Mengengerüsts erfolgt gestaffelt, initial (erstes Jahr des Rahmenliefervertrages) sind 160 Garnituren zu liefern, in den Folgejahren jeweils 12 Garnituren. Die vollständigen zu erfüllenden Spezifikationen und Anforderungen sind dem detaillierten Leistungsverzeichnis im Anhang der vollständigen Ausschreibungsunterlagen zu entnehmen. Der ausgeschriebene Rahmenvertrag berechtigt, aber verpflichtet die Beschaffungsstelle nicht, das oben aufgeführte Mengengerüst an Einsatzbekleidungen leicht über die vereinbarte Vertragsdauer (5 Jahre) abzunehmen. Es gilt ein gestaffelter Bezug bzw. eine gestaffelte Lieferung der effektiv bestellten Liefermenge über den Zeitraum der Vertragsdauer. Die Auftraggeberin behält sich vor, die vergaberechtlichen Möglichkeiten für allfällige Folgebeschaffungen gemäss Art. 21 Abs. 2 lit. e IVöB im Einzelfall zu prüfen. Ein Anspruch des Anbieters auf freihändige Folgeaufträge besteht nicht.

5.1.1. Doel

Aard van het contract: Leveringen

Belangrijkste classificatie (cpv): 35810000 Persoonlijke uitrusting

Aanvullende classificatie (cpv): 35000000 Uitrusting voor veiligheid, brandweer, politie en leger

Opties:

Beschrijving van de opties: Ausführungsoptionen sind zugelassen und als solche transparent und separat auszuweisen (Mehr-/Minderpreise; nicht im Angebotsformular einrechnen).

Optionale Leistungen werden bei der Preisbewertung nicht berücksichtigt.

5.1.2. Plaats van uitvoering

Stad: Zug

Postcode: 3601

Onderverdeling land (NUTS): Zug (CH066)

Land: Zwitserland

5.1.3. Geraamde duur

Begindatum: 01/01/2027

Einddatum van de duur: 31/12/2031

5.1.4. Verlenging

Maximumaantal verlengingen: 0

5.1.6. Algemene informatie

Voorbehouden deelname:

Deelname is niet voorbehouden.

De namen en beroepskwalificaties van het voor de uitvoering van de opdracht ingezette personeel moeten worden vermeld: Nog niet bekend

Aanbestedingsproject dat niet uit EU-fondsen wordt gefinancierd

De aanbesteding valt onder de Overeenkomst inzake overheidsopdrachten (GPA): ja

5.1.9. Selectiecriteria

Bronnen van selectiecriteria: Aankondiging

Criterium: Andere economische of financiële eisen

Beschrijving van het selectie criterium: Die Kriterien sind in der offiziellen Publikation auf simap.ch definiert.

Criterium: Inschrijving in een handelsregister

Beschrijving van het selectie criterium: Die Kriterien sind in der offiziellen Publikation auf simap.ch definiert.

Criterium: Relevante onderwijs- en beroepskwalificaties

Beschrijving van het selectie criterium: Die Kriterien sind in der offiziellen Publikation auf simap.ch definiert.

5.1.10. Gunningscriteria

Criterium:

Type: Prijs

Naam: ZK 1: Angebotspreis

Beschrijving: Das Angebot mit dem jeweils tiefsten Preis (Eingabesumme pro Los) erhält 5 Punkte. Angebote, die +50% über dem tiefsten Preis liegen, erhalten 0 Punkte. Die Punktevergabe innerhalb dieser Bandbreite erfolgt linear. Bei der Preisbewertung sind Minuspunkte möglich.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (percentage, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 50

Criterium:

Type: Kwaliteit

Naam: ZK 2: Materialisierung und Verarbeitungsqualität

Beschrijving: Bewertung gemäss Bewertungsraster im Anhang der vollständigen Ausschreibungsunterlagen.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (percentage, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 25

Criterium:

Type: Kwaliteit

Naam: ZK 3: Tragkomfort und Funktionalität / Wirkung

Beschrijving: Bewertung gemäss Bewertungsraster im Anhang der vollständigen Ausschreibungsunterlagen.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (percentage, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 25

5.1.11. Aanbestedingsstukken

Toegang tot bepaalde aanbestedingsstukken is beperkt

Informatie over beperkt toegankelijke documenten is beschikbaar op: [https://www.simap.ch/de/redirect?](https://www.simap.ch/de/redirect?context=eyJwYWdlIjoicHJvamVjdCIsInJvbGUlOm51bGwslm9yZ0lkIjpudWxsLjCJwcm9qZWNO0SWQ)

[context=eyJwYWdlIjoicHJvamVjdCIsInJvbGUlOm51bGwslm9yZ0lkIjpudWxsLjCJwcm9qZWNO0SWQ](https://www.simap.ch/de/redirect?context=eyJwYWdlIjoicHJvamVjdCIsInJvbGUlOm51bGwslm9yZ0lkIjpudWxsLjCJwcm9qZWNO0SWQ)

Ad-hoccommunicatiekanaal:

Naam: Simap.ch

5.1.12. Voorwaarden van de aanbesteding

Voorwaarden voor indiening:

Elektronische indiening: Toegestaan

Adres voor indiening: <https://www.ffz.ch/>

Talen waarin inschrijvingen of verzoeken tot deelname kunnen worden ingediend: Duits

Elektronische catalogus: Niet toegestaan

Varianten: Toegestaan

Inschrijvers mogen meer dan één inschrijving indienen: Niet toegestaan

Uiterste datum voor de ontvangst van inschrijvingen: 16/10/2026 18:00:00 (UTC+02:00) Oost-Europese tijd, Midden-Europese zomertijd

Duur waarin de aanbidding geldig moet blijven: 180 Dagen

Voorwaarden van het contract:

De uitvoering van de opdracht moet plaatsvinden binnen het kader van programma's voor maatwerkbedrijven: Nog niet bekend

Voorwaarden met betrekking tot de uitvoering van de opdracht: Weitere Angaben in der offiziellen Publikation auf simap.ch

Elektronische facturering: Vereist

Er zal worden gebruikgemaakt van elektronische orderplaatsing: neen

Er zal worden gebruikgemaakt van elektronische betaling: ja

Financiële regeling: Weitere Angaben in der offiziellen Publikation auf simap.ch

5.1.15. Technieken

Raamovereenkomst:

Geen raamovereenkomst

Informatie over het dynamische aankoopstelsel:

Geen dynamisch aankoopstelsel

5.1.16. Nadere inlichtingen, bemiddeling en evaluatie

Organisatie voor beroepsprocedures: Bundesverwaltungsgericht

Informatie over de termijnen voor beroep: Rechtsmittelbelehrung Die Ausschreibung kann innert 20 Tagen nach der erstmaligen Publikation mittels Verwaltungsbeschwerde beim Regierungsrat des Kantons Zug, Postfach, 6301 Zug angefochten werden. Es können Rechtsverletzungen und rechtsfehlerhafte Ermessensausübungen sowie die unrichtige oder unvollständige Feststellung des rechtserheblichen Sachverhalts gerügt werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen. Sie muss einen Antrag, die Angaben von Tatsachen und Beweismitteln, eine Begründung sowie eine Unterschrift enthalten; greifbare Beweismittel sind beizulegen.

Organisatie die nadere inlichtingen over de aanbestedingsprocedure verstrekt: Stadt Zug Departement Soziales, Umwelt und Sicherheit, Feuerwehramt

8. Organisaties

8.1. ORG-0001

Officiële naam: Stadt Zug Departement Soziales, Umwelt und Sicherheit, Feuerwehramt

Registratienummer: 3777b763-cd93-4b82-912c-27ab1975ecf2

Postadres: Ahornstrasse 10

Stad: Zug

Postcode: 6301

Onderverdeling land (NUTS): Zug (CH066)

Land: Zwitserland

E-mail: feuerwehr@stadtzug.ch

Telefoon: +41587281818

Internetadres: <https://www.stadtzug.ch>

Rollen van deze organisatie:

Koper

Organisatie die nadere inlichtingen over de aanbestedingsprocedure verstrekt

8.1. ORG-0002

Officiële naam: Bundesverwaltungsgericht

Registratienummer: BVGER

Postadres: Postfach

Stad: St. Gallen

Postcode: 9023

Onderverdeling land (NUTS): St. Gallen (CH055)

Land: Zwitserland

E-mail: info@bvger.admin.ch

Telefoon: +41584652626

Internetadres: <https://www.bvger.ch>

Rollen van deze organisatie:

Organisatie voor beroepsprocedures

8.1. ORG-0003

Officiële naam: Simap.ch

Registratienummer: CH001

Postadres: Holzikofenweg 36

Stad: Bern

Postcode: 3003

Onderverdeling land (NUTS): Bern / Berne (CH021)

Land: Zwitserland

E-mail: support@simap.ch

Telefoon: +41584646388

Internetadres: <https://www.simap.ch>

Rollen van deze organisatie:

TED eSender

Informatie over een aankondiging

Identificatiecode/versie van de aankondiging: fcb92278-0121-421e-a8a3-06367ab6359e - 01

Type formulier: Mededinging

Type aankondiging: Aankondiging van een opdracht of concessie – standaardregeling

Subtype aankondiging: 16

Verzenddatum van de aankondiging: 20/08/2026 02:25:56 (UTC+02:00) Oost-Europese tijd,
Midden-Europese zomertijd

Talen waarin deze aankondiging officieel beschikbaar is: Duits

Publicatienummer aankondiging: 578728-2026

Nummer uitgave PB S: 161/2026

Datum van bekendmaking: 21/08/2026